

geerbt wird.

Art 2: Erlösung

X
Mensch
Natur
Sünde
scheidn
Kbrd
17

Zum andern: Im Artikel von der Erlösung zeuget die Schrift gewaltig, daß Gottes Sohn unsere menschliche Natur, ohne Sünde, ange'nommen, also, daß er uns, „seinen Brüdern, allenthalben gleich worden“ sei, ausgenommen die Sünde, Ebr. 2³. Unde veteres⁴ dixerunt: Christum nobis fratribus suis consubstantiali-
talem esse secundum assumptam naturam, quia naturam, quae, excepto peccato, eiusdem generis, speciei et substantiae cum nostra est, assumpsit, et contrariam sententiam manifeste⁵ haere-

... principiter est opus Satanae, qui per peccatum opus Dei in Adamo miserabiliter corruptit, quae naturae depravatio inde in nos hereditario derivata est.

In secundo fidei nostrae articulo de redemptione sacrae litterae luculenter testantur, quod filius Dei humanam nostram naturam (sine peccato tamen) assumpserit, ita quidem, ut nobis, fratribus suis, per omnia similis fieret, peccato excepto, ut apostolus docet. Unde omnes veteres orthodoxi dixerunt Christum secundum assumptam humanam naturam nobis, fratribus suis, consubstantiali-
talem esse, quia naturam, quae (excepto peccato) eiusdem generis, speciei et substantiae cum nostra est,

5 ist + und zwischen der Erbsünde o x 5/6 [so würde folgen] widerfolgen x 17 den]
diesen H c d m n v w x ü 20 muge werden ~ B 25 weben] wöllen (!) x 26/7 vorderbt
+ ist ü 30 daher] doch z 31 wird] ist y ü 35 Zum] Und zum l 43 esse
> x, urspr. o 43/4 naturam] natura l
9 opus] corpus 29/30 originaliter et > 42 omnes > orthodoxi >

1) ... wider den Artikel: Conc 1580, 1584: ... primo ... articulo; entsprechend auch Corp. doctr. Jul., Bericht IV 72. 2) Apg. 17, 18. 3) Hebr. 2, 17. 4) Wohl kein Zitat, sondern eine kurze Zusammenfassung in Anlehnung an patristische Aussagen; ähnlich v. Chamnitz. De duabus naturis in Christo ... etc. Lips. 1580, 30. 5) Man wird wohl ... und dem Übersetzungstext von Hebr. 2, 17 zu lesen haben:

seos damnarunt. Das ist: daher alle alte rechtgläubige Lehrer gehalten, daß Christus nach der angenommenen Menschheit mit uns, seinen Brüdern, eines Wesens sei, dann er hat seine menschliche Natur, welche unserer menschlichen Natur in ihrem Wesen und allen wesentlichen Eigenschaften durchaus (allein die Sünde ausgenommen) ¹ gleich ist, an sich genommen, und haben die Gegenlehre als öffentliche Ketzerei verdammt.

Wann nun kein Unterscheid wäre zwischen der Natur oder dem Wesen des vererbten Menschen und zwischen der Erbsünde, so müßte folgen, daß Christus weder unsere Natur nicht angenommen, weil er die Sünde nicht hatt angenommen, oder, weil er unsere Natur angenommen, daß er auch die Sünde hätte angenommen, welches beides wider die Schrift ist. Weil aber Gottes Sohn unser menschliche Natur, und nicht die Erbsünde, an sich genommen, so ist hieraus klar, daß die menschliche Natur auch nach dem Fall und die Erbsünde nicht ein Ding sei, sondern unterschieden werden müssen.

Art 3: Heiligung

Zum dritten: Im Artikel von der Heiligung zeuget die Schrift, daß Gott den Menschen von der Sünde abwasche, reinige, heilige, und daß Christus sein Volk von ihren Sünden selig mache. So kann ja die Sünde der Mensch selber nicht sein, dann den Menschen nimbt Gott umb Christus willen zu Gnaden auf, aber der Sünden bleibt er in Ewigkeit feind. Ist derhalben unchristlich und abscheulich zu hören, daß die Erbsünde im Namen der heiligen Dreifaltigkeit getauft, geheiligt und

assumpsit. Et contrariam sententiam ut haeresin manifeste damnarunt.

Iam si nullum esset discrimen inter hominis corrupti naturam seu substantiam, et inter peccatum originis, horum alterutrum consequeretur: aut Christum naturam nostram non assumpsisse, quandoquidem certum est, quod peccatum non assumpserit, aut Christum assumpsisse etiam peccatum, cum naturam nostram assumpserit. Horum utrunque sacrae scripturae repugnat. Cum igitur filius Dei naturam nostram humanam, non autem peccatum originale, assumpserit, manifestum est, quod humana natura, etiam post lapsum, et peccatum originis non sint unum et idem, sed quod diligenter sint discernenda.

In tertio articulo fidei nostrae Christianae de sanctificatione testatur sacra scriptura, quod Deus hominem a peccato abluat, emundet, sanctificet et quod Christus populum suum salvum faciat a peccatis eorum. Ergo peccatum originis non potest esse ipsemet homo. Deus enim hominem propter Christum in gratiam recipit, peccatum autem in omnem aeternitatem odit. Quare impium est et auditu horrendum, quod peccatum originale in nomine sacro-

2 Christus + uns c 3 der > x 5 [eine] die Ba f k l r s v w ö Helmst. (mit Verwechslung von Hs und Konf) 5/6 welche bis Natur > a u, urspr. b l m n o welche + allein die Sünde ausgenommen H, urspr. A 6 menschlichen > p 7 und + an c allen + ihren c Eigenschaften +, welcher er u 18 Natur + hat B f s ü 23/5 | daß bis = sünde | statt daß [es] A („dass“ steht also doppelt, im Text des TB und a. R!) 23 menschliche + [verderbte] A 24 Natur + [des Menschen] A > auch bis fall > H ö Helmst. 26 werden müssen ~ H, urspr. A 31 [der] q 34 selber nicht ~ urspr. A 37 Ewigkeit] ewiglich x feind + > und < p 38 abscheulich] abschröcklich p q | zu hören | statt [zu reden] A] geredet H Helmst.

1/2 ut haeresin >

1) Beachte S. 857, Z. 44 u. d. Streichung aus TB zu Z. 5. 2) > auch nach dem Fall: Chemnitz zur Beschwerde der Helmstedter über diese vermeintlich nachträgliche Einfügung: Et manifestum est, quomodo propter Spangenbergium hoc factum sit (Hutterus 1369).
 3) Chr. Jrenaeus, Examen libri Concordiae; vgl. Hutterus, Explic. 45, 54. Glacius hingegen erklärt ausdrücklich: Dicit vetus versio aliquoties Deum propitiari peccatis nostris, Psalmo 25. 65. 103. . . Sed in Hebraeo est potius, Deum condonare nostra peccata. Deus enim nobis peccatoribus proprie, non peccatis est aut fit propitius. Clavis Scr.

| selig¹ gemacht || werde || und dergleichen Reden mehr, darmit wir einfältige Leut nicht verärgern wollen, so in der neuen Manichäer Schriften zu finden. |

Auferstehung ^{Wir werden} ^{auferstehen} ⁵ ^{abts + Sünde}

Zum vierten: Im Artikel von der Auferstehung zeugt die Schrift, daß eben dieses unsers Fleisches Substanz, aber ohne Sünde, auferstehen, und daß wir im ewigen Leben eben diese Seele, aber ohne Sünde, haben und behalten werden.

Wann nun ganz und gar kein Unterscheid² wäre zwischen unserm verderbten Leib und Seele und zwischen der Erbsünde, so würde wider diesen Artikel des christlichen Glaubens folgen, daß entweder dies unser Fleisch am jüngsten Tage nicht auferstehen, und daß wir im ewigen Leben nicht dies Wesen unsers Leibes und Seelen, sondern eine andere Substanz (oder ein andere Seele) haben würden, weil wir do werden ohne Sünde sein, oder daß auch die Sünde auferstehen und im ewigen Leben in den Auserwählten sein und bleiben würde.

Hieraus ist klar, daß diese Lehr (mit³⁰ allem, so ihr anhanget und daraus folget), müsse verworfen werden, da fürgegeben und gelehret wird, daß die Erbsünde des verderbten¹³ Menschen Natur, Substanz, Wesen, Leib oder Seel selbst sei, also, daß ganz und gar kein Unterscheid zwischen unser vorderbten Natur, Substanz und Wesen und zwischen der Erbsünde sein solle. Dann die fürnehmsten Artikel unsers christlichen Glaubens zeugen stark und gewaltig, wä-⁴⁰ umb ein Unterscheid zwischen der Natur oder Substanz des Menschen, so durch die Sünde verderbet, und zwischen der Sünde, damit und dardurch der Mensch verderbt ist, soll und muß gehalten werden. Und dies sei⁴⁵

sanctae trinitatis baptizetur, sanctificetur et salvetur, et si quae sunt alia huius farinae prorsus paradoxa, quae in scriptis recentiorum Manichaeorum leguntur. Ea recitare nolumus, ne pias mentes offendamus.

Quarto: in articulo de resurrectione scriptura perspicue docet, quod huius nostrae carnis, quam circumferimus, substantia (sed tamen a peccato mundata) sit resurrectura et quod in vita aeterna eam ipsam animam (sed peccato non contaminatam) habituri et retenturi simus.

Iam si nulla prorsus esset differentia⁴⁷ inter corpus et animam nostram corruptam et inter peccatum originale, rursus duo absurda, quae cum hoc articulo e diametro pugnant, consequentur. Aut videlicet hanc carnem in die novissimo non resurrecturam et nos in altero illo saeculo non has corporis et animae nostrae substantias, sed aliam substantiam sive aliam animam habituros, cum constet nos tum ab omni peccato fore mundos; aut quod etiam peccatum in novissimo die resurrecturum et in vita illa aeterna in electis futurum et mansurum sit.

Ex his omnibus luce meridiana clarius⁴⁸ est hanc Manichaeorum doctrinam et omnes opiniones, quae ex ea dependent et consequuntur, reiici oportere, cum videlicet asseritur, quod peccatum originale sit hominis corrupti natura, substantia, essentia, corpus et anima ipsa, adeo ut nullum prorsus sit discrimen inter corruptam nostram naturam, substantiam et essentiam, et inter peccatum originis. Praecipui enim articuli fidei nostrae, Christianae magnas gravissimasque causas adferunt, quare differentia inter naturam seu substantiam hominis (per peccatum corrupti) et inter ipsum peccatum (quo homo corru-

1 selig] geseligt ü selig gemacht statt [geselget] A 10 auferstehen + [würde] A
+ >wird< b 11 Seele + haben werden ü, urspr. A haben > i aber ohne Sünde > H
12 haben > ü werden > ü werden + aber ohne Sünde H 16 verderbten] ver-
damtben l 35 oder] und ü 42 oder] und g

2 Quarto: in articulo] Quartum etiam testimonium ex articulis Christianae fidei
peti potest 18/9 hoc articulo] fidei nostra 41 fidei nostrae Christianae] Symboli
Apostolici

s. I 1299. Der Gründliche vnd Klare Bericht von der Erbsünde ... aus ... D. Luthers
Schriften gezogen ... durch ... J. Hugo, Eisl. 1573 nennt S. E als geläufiges „Para-
doron“ des „Illyricus“: „das die Erbsünde müsse im Namen der heyligen Dreyfaltigkeit
getaufft werden“.

1) Darüber | Mansf. Fürsten | 2) Vgl. S. 858, Anm. 2. 3) Vgl. S. 858, Anm. 2.

|gnug| zur einfaltigen Erklärung der Lehre und Gegenlehre (in thesi und antithesi) von diesem Streit, soviel die Hauptsach an ihr selbst belangt, an diesem Ort, da nicht ausführlich | disputiert, | sondern artikulsweise nur die fürnehmste Hauptstück gehandelt werden.

ptus est) constituenda et retinenda sit. Et haec sufficere existimamus ad simplicem declarationem doctrinae sincere et falsae contrariae (in thesi et antithesi) de hac controversia, quantum ad principalem ipsius statum attinet, hoc quidem loco, ubi non copiose et argute disputatur, sed certis quibusdam articulis tantum praecipua capita tractanda sunt.

Was aber die Wörter und Weise zu reden¹ anlanget, ist das Beste und Sicherste, daß man das Fürbild der gesunden Wort, wie in der heiligen Schrift und in den obgemelten Büchern von diesem Artikel geredet wird, brauche und behalte.

Quod vero ad vocabula et phrases attinet, utilissimum est et tutissimum, ut forma sanorum verborum (quibus in hoc articulo explicando sacrae litterae et supra commemorata scripta publica et recepta utuntur) usurpetur et retineatur.

Es sollen auch aequivocationes vocabulorum, das ist, die Wörter und Reden, so in mancherlei Vorstande | gezogen und | gebraucht werden, Wortgezant zu verhüten, fleißig und unterschiedlich erkläret werden. Als wann man sagt: Gott schafft die Natur der Menschen, | da | wird durch das Wort Natur verstanden das Wesen, Leib und Seel der Menschen. Oft aber nennet man die Art oder Unart eines Dinges seine Natur, als wann man sagt: Der Schlangen Natur ist, daß sie sticht und vergiftet. Also spricht Lutherus², daß Sünde und sündigen des vorderbten Menschen Art und Natur sei.

Sed et aequivocationes vocabulorum ad cavendas *λογωμαχίας* diligenter et diserte sunt explicandae. Verbi gratia, cum dicitur: Deus creat hominum naturam, per vocabulum *naturae* intelligitur ipsa substantia, corpus et anima hominis. Saepe autem proprietas aut conditio alicuius rei (tam in bonam quam in malam partem) vocatur eius rei natura, ut cum dicitur: serpentis natura est icere et veneno inficere (ibi exprimitur non serpentis substantia, sed malitia). In hac sententia D. Lutherus utitur vocabulo *naturae*, cum dicit peccatum et peccare esse corrupti hominis naturam.

Natur :-
Wesen -
Art -

NB → M 585

Also heißt Erbssünde eigentlich die tiefe Verderbung unserer Natur, wie sie in Schmalkaldischen Artikeln beschrieben wird. Zuzeiten aber wird das Concretum oder Subjectum, das ist, der Mensch selber mit Leib und Seel, darinnen die Sünde ist und steckt, mitbegriffen, darumb, daß der Mensch durch die Sünde verderbt, vergiftet und sündig ist, als wann Lutherus³ spricht: „Deine Geburt, deine Natur und dein ganzes Wesen ist Sünde, (das ist) sündig und unrein.“

Sic igitur peccatum originale proprie significat profundissimam illam naturae nostrae corruptionem, quemadmodum ea in Articulis Smalcaldicis describitur. Interdum etiam concretum seu subiectum, hoc est, hominem ipsum cum corpore et anima, in quo peccatum est et infixum haeret, simul complectimur idque eam ob causam, quod totus homo peccato corruptus, veneno infectus et foedissima lue originalis peccati contaminatus sit. In hanc sententiam loqui-

1 | gnug | > H 5 | disputiert | statt [disputationes] A 7 werden + gnugsam
H, urspr. A 15 Büchern + [des corporis doctrinae] A 24 | da | statt [so] A
da] so H ü 27 oder] und de ä 34 heißt + die k 42 wann > l

10 sunt] fuerunt

1) Das braunsch.-wolfenb. Gutachten (Hutterus 403/404): „Im Artikel aber von der Erbsünde, soviel den Appendicem de vocabulis in hac controversia betrifft, ist am allerbesten, daß neben den deutschen Worten auch der lateinische Text gnug und vollkommen gesetzt...“ der klareren Begriffe, „Schulwort“ wegen. Vgl. die Möllner notationes, Bertram Lüneb. IIB 327; Einzelvorschläge 2) H nennt eine Stelle entsprechend WA II 728 24; XVIII 501 31. 3) WA XII 403 9; XL II 322 20, 325 32, 380 32. Dazu Wigand, De Manichaeismo renovato 248-266 und Musaeus, Praelectiones 84-86 gegen ein Verständnis von „Natur“ im Sinn der ultraflacianischen „Substanz“.

Naturfünde, Personfünde, wesentliche Sünde, erklärt Lutherus¹ selber, daß er es also meine, daß nicht allein die Wort, Gedanken und Werk Sünde sei, sondern daß die ganze Natur, Person und Wesen des Menschen durch die Erbsünde zu Grunde gänzlich verderbt sei.

Was aber die lateinische² Wort substantia und accidens anlanget, soll der einfältigen Kirchen, weil solche Wort dem gemeinen Manne unbekannt, mit denselben in öffentlichen Predigen billich vorschonet werden. Wann aber die Gelehrten unter sich oder bei andern, wölchen solche Wort nicht unbekannt, sich derselben in diesem Handel gebrauchen³, inmaßen Eusebius, Ambrosius und sunderlich Augustinus, wie auch andere vornehme Kirchenlehrer mehr⁴, aus Not, diese Lehre wider die Ketzer zu erklären, geton,

tur D. Lutherus, cum inquit: Tua nati-
vitas, tua natura, tota tua substantia est
peccatum, hoc est, peccatrix seu peccato
polluta et impurissima.

Et cum Lutherus utitur hisce voca-
bulis: peccatum naturae, peccatum per-
sonae, peccatum substantiale aut es-
sentiale, satis ipse mentem suam decla-
rat, quod hoc velit, non tantum hominis
sermones, cogitationes et opera esse
peccata, sed totam hominis naturam,
personam et substantiam hominis per
originale peccatum prorsus et omnino
esse depravata et totaliter corrupta.

Quod vero ad Latina vocabula sub-
stantiae et accidentis attinet, in pu-
blicis concionibus coram simplice plebe
(quae horum vocabulorum significatio-
nem et vim non tenet) ab iis abstinendum
censemus, ut ea in re pia et sanctae
simplicitatis ecclesiae ratio habeatur.
Cum autem viri docti vel inter se vel
cum aliis (quibus haec vocabula non
sunt ignota) differentes iis in hoc ne-
gotio utuntur, tum immediatam hanc
divisionem ponunt: quod omne, quic-

15 | lateinische | statt [Schul=] A 15/6 Wort bis accidens] dialectica et philosophica voca-
bulae substantiae et accidentis w ü 16 der] die 17 Kirchen] Kirche in öffent-
lichen Predigten H 18/9 in öffentlichen Predigten > H 19 werden + [und werden
also dieselben Wörter billich in die Schulen an die Gelehrten gewisset. Dann] A 20 sich +
selbst sich in diesen gebrauchen H 20/2 oder bis Handel | statt [in Schulen oder sonst in dieser
Disputation solche Schul- und Kunstwörter, die eigentlich in die dialecticam gehören] A
21 >bei< statt [mit] A 22 in bis Handel > ö 22/3 sich bis gebrauchen > H
24 andere + [Kirchen] A

¹) WA XI¹ 508, ff. XLII 327²⁰, 385¹⁷. Vgl. S. 860, Anm. 2 ²) lateinische, darüber | Pr | preußisches Bedenken: „Dieser ganzer Paragraphus bis zu End ist allerdings auszulassen und ist nicht zu dulden, denn hierin geschicht treuen Lehrern Unrecht, als hätten sie durch unnötige Subtilitäten die Kirche zerrüttet. Es sind nicht allein Schulwort, substantia und accidens, sondern auch Kirchenwort, deren sich die Kirchen in griechischer und lateinischer Sprache für tausend Jahren gebraucht ... Das accidens dienet dazu und ist nötig, der Manichäer und Illyrici lästerlichen Irrtumb de substantiali peccato originis zu widerlegen.“ Ähnlich die Mansfelder Theologen, während die notationes ... Bergerdorpienses zur SC (Bertram, Lüneb. IIB 213/14) einen gegensätzlichen Antrag stellten (25. Okt. 1574). Ein Gutachten zur Frage erbat Regensburg (Stadtarchiv, Ecclesiastica I Nr. 45, 306—313). ³) Darüber | Wirt. Baden. Henn. Brunschw. Fürsten |; vgl. die Theologengutachten Heppel IIB 356; Hutterus 404. ⁴) Eusebius, Praep. evang. VII 22, ein Exzerpt aus Maximus, De Materia, MSG XXI 573 ff. Ambrosius, Hexaameron I 8, 28, CSEL XXXII 27, 27 f., MSL XIV 138; Comment. in ep. ad. Rom. (zu 7, 18), MSL XVII 112/113. Augustinus, De natura et gratia 19, 21, 20, 22, CSEL LX 246—248, MSL XLIV 256, 257; De nupt. et concup. I 17, 19, 25, 28; II 23, 38, 26, 42, 34, 57, CSEL XXII 231, 240, 291, 294, 315. MSL XLIV 425, 430, 458, 460, 470/71; C. Jul. Pelag. I 5, 16 (Basilius), MSL XLIV 650. C. duas ep. Pelag. II 2, 2 CSEL LX 461 MSL XLIV 572; Op. impf. c. Jul. IV 8 MSL XLV 1438. Pseudo-Aug., Hypognosticon II 1. V 7, 14, MSL XLV 1619, 1650. Weitere Stellen in: Clara et perspicua testimonia Augustini Hippo. Episcop. quod peccatum originis non sit substantia nec natura, sed accidens malum. Collecta per Til. Heshusium D. Jenae 1571 (auch in De peccato orig. scripta quaedam 1571). Dazu: Defensio verae et piae sententiae Aurelii Augustini, quod peccatum orig. non sit substantia ... Authore D. Til. Heshusio, Jenae 1572. Athanasius, Orat. c. Gentes 6, MSG XXV 11 ff.

W 604

so nehmen sie für eine immediatam divisionem, das ist | für | eine solche Teilung, darzwischen kein Mittel ist, daß alles, was da ist, müsse entweder substantia¹, | das ist, | ein selbständig Wesen, oder accidens¹, | das ist, | ein zufälliges Ding, sein, das nicht für sich selbst wesentlich bestehet, sondern in einem andern selbständi'gen Wesen ist und davon kann unterschieden werden, welche Teilung auch Cyrillus und Basilius² gebrauchen.

Und dieweil unter anderm auch dieses ein ungezweifelter, unwidersprechlicher Grundspruch in der Theologia ist, daß ein

quid est, aut substantia sit aut accidens, quod non per se subsistit, sed in aliqua substantia est et ab ea discerni potest. Et sequuntur ea in re viri eruditi exemplum Eusebii, Ambrosii, inprimis Augustini, Cyrilli, Basilius aliorumque praecipuorum ecclesiae doctorum, qui cogente necessitate in explicatione articuli de peccato originis hisce vocabulis in genuina sua sententia contra haereticos sunt usi.

Et cum sit indubitatum certissimum-⁵⁵ que axioma in re theologica, quod omnis substantia (quatenus est substantia) aut